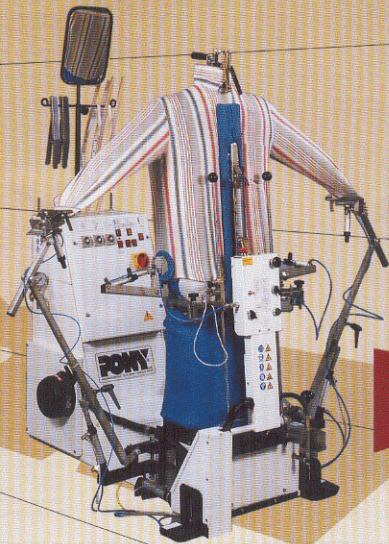


IL MANICHINO STIRACAMICIE VERSATILE PER USO UNIVERSALE



MG - 397
MGC - 397

MANICHINO CAMICIE MGC-397 con caldaia • MG-397 senza caldaia

Nell'ottica di una continua evoluzione, PONY presenta il nuovo manichino per lo stiro CAMICIE, in due versioni con o senza caldaia incorporata.

Ideale per il negozio lavasecco per un servizio CAMICIE supplementare, può essere usato anche per la stiratura di camicette - camicie umide od asciutte - giubbotti in jeans, velluto o cotone - giacche a vento - giacche classiche da uomo o da donna - cappotti - impermeabili.

Ciclo regolabile tramite 3 timers per vapore, miscela aria/vapore ed aria CALDA. Per cicli di stiratura inferiori a

40 secondi è possibile ottenere una produzione di ca. 40 camicie/ora, o fino a 80/90 capi/ora per altri indumenti secondo il tessuto ed il tipo di indumento.

E' consigliabile abbinare al Manichino camicie la pressa Collo e Polsi "CP/PC" ottenendo così un impianto per lo stiro camicie rapido, economico, moderno e funzionale, utilizzabile anche da un operatore non specializzato, dopo un breve training. Inoltre la pressa Collo e Polsi può essere collegata alla caldaia del manichino, in modo da ridurre l'ingombro e il consumo elettrico.

PONY
S.p.A.

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ



**SHIRTS FINISHER
GARMENT FORMER
MGC - 397 WITH BOILER
MG - 397 WITHOUT BOILER**

This new shirts finisher/garment former from PONY is available both for external steam supply and with built-in electric boiler. Ideal for dry-cleaning shops for an additional shirts service. It can be used also to finish: blouses - overalls (wet or dry) - white coats (wet or dry) - Jackets (denim, cotton, velvet) - coats - raincoats. Cycles controlled by 3 timers for steam, mix steam/air and HOT air. In case of cycles up to 40 seconds it can finish up to 40 shirts/hour, or up to 80/90 pcs/hour for other garments depending on the fabrics and on the type of garments. Recommended combination with a press mod. "CP/PC" for collars and cuffs for a fast, inexpensive, modern and functional shirts group; both machines (former and press) can be operated by one boiler inside the former thus reducing floor space and electrical.



**MANNEQUIN CHEMISES
VESTES
MGC - 397 AVEC CHAUDIERE
MG - 397 SANS CHAUDIERE**

Nouveau mannequin de production PONY pour le repassage de chemise, soit en version à raccorder sur réseau vapeur soit en version avec chaudière incorporée. Idéal en Pressing pour un service complémentaire, il peut être aussi utilisé pour repasser les chemisiers-blouses sèches ou humides - vestes en jeans, vêtements, coton - anoraks - manteaux - imperméables. Cycles réglables par 3 temporisateurs pour vapeur, mélange air/vapeur et air CHAUD. En cas de cycle de repassage inférieurs à 40 seconds on peut atteindre une production de 40 chemises/heure environ, et jusqu'à 80/90 pièces/heure pour d'autres vêtements en fonction du type de pièce et de tissu. Recommandé en attelage avec la presse mod. "CP/PC" pour cols et poignets, c'est un groupe chemises rapide, économique, moderne et fonctionnel; les deux machines (mannequin et presse) peuvent être alimentées par une seule chaudière intégrée dans le mannequin, ainsi réduisant l'encombrement et la consommation électrique.



**HEMDEN- UND
OBERBEKLEIDUNGSFINISHER
MGC - 397 MIT KESSEL
MG - 397 OHNE KESSEL**

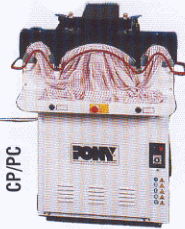
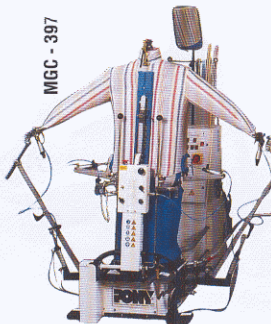
Im Rahmen einer ständigen Weiterentwicklung, wolle PONY immer kräftig wirksam gewesen ist, stellen wir die neue Hemdenpuppe Mod. "MGC-397" vor. Die Puppe ist geeignet für: Hemden - Blusen - Kittel (naß oder trocken) Jacketts (Jeans, Baumwolle, Samt) - Jacken - Windjacken - Mäntel - Regenmäntel, Arbeitszyklus für HEMDEN mit Dampf und Warmluft. Arbeitszyklus durch 3 Timer gesteuert (Dampf, Luft/Dampf, WARMLUFT) Stundenleistung bis 40 HEMDEN bei Zyklusdauer von 40 Sek.; Stundenleistung bis 80-90 Kleidungsstücke bei niedriger Zyklusdauer (Produkt- und Stoffartabhängig). Als Bestandteil einer günstigen, praktischen und aktuellen Hemdenstation empfehlen wir die Hemdenpuppe mit der Presse Mod. "CP/PC" für Manschetten und Kragen zu kombinieren. Am Platzbedarf und Stromverbrauch zu vermindern, kann man die Presse an den eingebauten Kessel der Hemdenpuppe anschließen. Auch ein nicht spezialisierter Bediener kann die Bügelstation nach kurzer Einarbeitungszeit einfach bedienen.



**MANIQUÍ CAMISAS
CHAQUETAS
MGC - 397 CON CALDERA
MG - 397 SIN CALDERA**

Desde la óptica de una continua evolución, le presentamos el nuevo Maniquí para el planchado de camisas, "MGC-397". El Maniquí "MGC-397" ha sido ideado para el planchado de: camisas - camisetas - batas húmedas o secas - cazadoras de jeans, en pelo (terciopelo) o en algodón - anoraks - chaquetas de caballero y de señora, abrigos - impermeables. Ciclos de planchado con 3 temporizadores para la regulación de vapor, vapor/aire y aire CALIENTE. Con un tiempo de planchado inferior de 40 segundos, es posible conseguir una producción de 40 camisas/hora, o hasta un max. de 80-90 piezas/hora para prendas diferentes, según el tipo de tejido. Pony aconseja de acoplarse al Maniquí camisas a la prensa CUELLOS Y PUNOS "CP/PC" obteniendo así una instalación para el planchado de camisas, rápido, económico, moderno y funcional, utilizable también por un planchador no cualificado, después de un curso rápido. Además la prensa CUELLOS Y PUNOS, puede ser conectada a la caldera del Maniquí, manera de reducir el espacio ocupado y el consumo eléctrico.

MGC - 397



CP/PC

| DATI TECNICI | TECHNICAL SPECIFICATIONS | DONNÉES TECHNIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TECNICOS | MGC - 397 MG - 397 |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Alimentazione elettrica | Required power | Consomm | Elektrischer Anschluß | Alimentación eléctrica | 220/380 V/1 o 3/50 Hz |
| Alimentazione acqua | Water feeding | Alimentation eau | Wasser Anschluß | Alimentación de agua | Tubo di gomma ø 12 mm |
| Alimentazione vapore | Steam inlet | Arrivée vapeur | Dampfanschluß | Alimentación de vapor | 1/2" |
| Ritorno condensati | Returns outlet | Retour | Kondensrücklauf | Retorno de condensados | 1/2" |
| Pressione esercizio vapore | Steam working pressure | Pression travail vapeur | Betriebesdampfdruck | Presión de trabajo vapor | 5 bar |
| Scarico caldaia | Boiler drain | Vidange chaudière | Kessel Abfließ | Purga de la caldera | 1/2" |
| Alimentazione aria | Air inlet | Alimentation air | Luftzugang | Alimentación de aire | 1/4" |
| Pressione esercizio aria | Air working pressure | Pression travail air | Betriebesluftdruck | Presión de trabajo aire | 6 = 7 bar |
| Motore ventilatore | Fan motor | Moteur ventilateur | Ventilatormotor | Motor ventilador | 1.5 kW |
| Motore pompa | Pump motor | Moteur pompe | Pumpenmotor | Motor bomba | 0.4 kW |
| Resistenza caldaia | Boiler heating | Résistance chaudière | Kesselheizleistung | Resistencia caldera | 6 = 9 kW |
| Resistenza riscaldamento aria | Heater for hot air | Résistance de chauffage air | Heizleistung für Warmluft | Resistencia de calefacción aire | 6 = 8 + 10 + 12 kW |
| Ingranaggio | Encumbrance | Encombrement | Platzbedarf | Medidas | 850/2000 x 1550 mm |
| Peso netto con caldaia | Net weight with boiler | Poids net avec chaudière | Recht Gewicht mit Kessel | Peso neto con caldera | 230 kg |
| Peso lordo con caldaia | Gross weight (total) | Poids brut avec chaudière | Brutto Gewicht (Kessel) | Peso bruto (caldera) | 290 kg |
| Peso lordo con cassa | Gross weight (box) | Poids brut (caisse) | Brutto Gewicht (Kiste) | Peso bruto (caja) | 390 kg |
| Dimensioni imballo | Over all dimensions | Dimensions emballage | Verpackungsabmessungen | Dimensiones de embalaje | 1700 x 880 x 2000 mm |
| Volume | Volume | Volume | Volumen | Volumen | 2.96 m ³ |
| Altri voltaggi a richiesta | Other voltages by request | Autres voltages sur demande | Auf Wunsch andere Spannungen | Other voltage upon demand | |



* Gli ingombri costituiscono il dato approssimativo, senza imballaggio. * Die Abmessungen berücksichtigen die oben erwähnten specifications des Maßstabes.

PONY S.P.A. 20065 INZAGO (MI) - ITALY - VIA G. DI VITTORIO, 8 - TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557
INTERNET: www.ponyitaly.com • e-mail: pony@ponyitaly.com